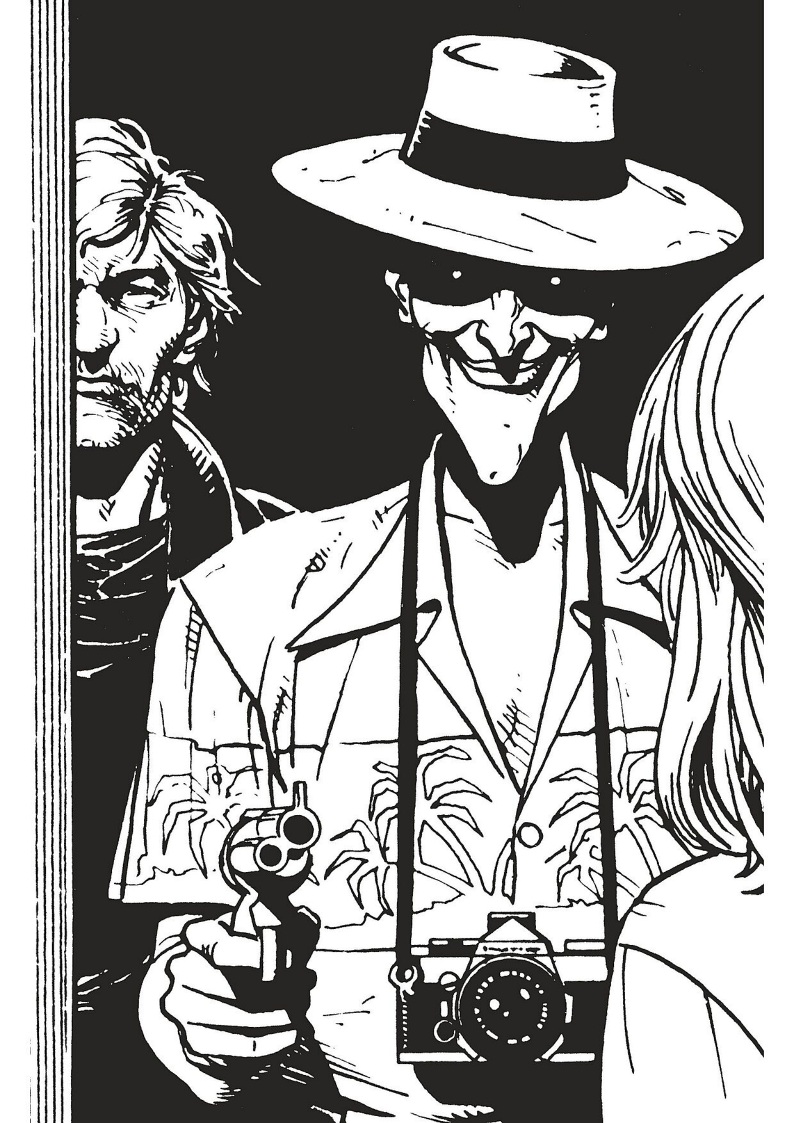

URBAN COMICS
DC COMICS
SMILE!
WITZMACHER
KAWALARZ
WITZ
KILLING JOKE
ALAN MOORE - BRIAN BOLLAND


KILLING JOKE



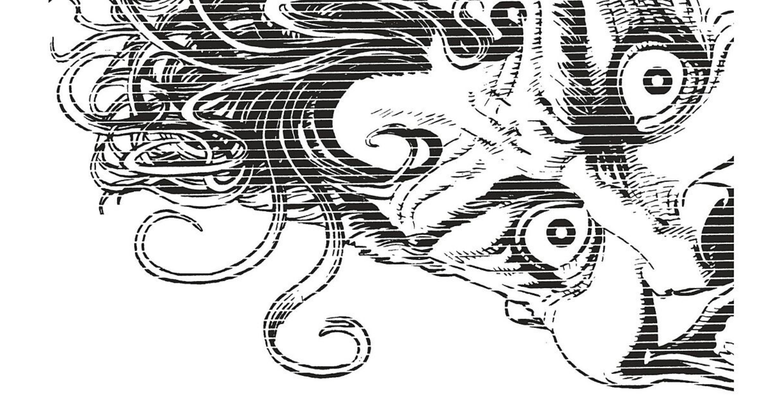
KILLING JOKE

SCÉNARIO
ALAN
MOORE

**DESSIN
& COULEUR**
BRIAN
BOLLAND

***BATMAN* EST UNE
CRÉATION DE BOB KANE.**





INTRODUCTION

ALORS ÇA, SI C'EST PAS *COOL* !

Comme le savent tous ceux qui en faisaient partie à la fin des années 80, ou qui (comme moi) rêvaient d'y faire leur trou, le quarté gagnant ***DARK KNIGHT RETURNS, WATCHMEN, BATMAN: YEAR ONE*** et ***BATMAN: THE KILLING JOKE*** a complètement électrisé l'industrie des *comics*. Mis à part ceux de ***WATCHMEN***, il s'agissait de personnages vieux de plusieurs décennies et même si d'autres auteurs talentueux les avaient auparavant mis en scène de façon remarquable, c'était la première fois qu'ils communiquaient un tel sentiment de renouveau, sous l'égide de Frank **MILLER** et de cette bande d'angliches déjantés (Alan **MOORE**, Brian **BOLLAND**, John **HIGGINS**, Richard **STARKINGS** et Dave **GIBBONS**), qui décelaient en eux des possibilités d'histoires nouvelles, autant du point de vue thématique que du point de vue de la technique narrative pure.

BATMAN: THE KILLING JOKE est le seul de ces titres à avoir été directement publié sous forme de « Graphic Novel », l'équivalent américain des albums franco-belges, sans être passé par la case de la prépublication en feuilleton. L'histoire ne comptabilisait donc que 46 pages, mais le degré de soin apporté à sa création et à sa fabrication donnait alors l'impression de lire tout autre chose. Pas seulement une excellente aventure de Batman, mais un objet fondamentalement différent. Je ne m'en rendais pas vraiment compte à l'époque.

C'est ce que font les maîtres en leur art : ils donnent au vieux l'allure du neuf.

Et le rendent palpitant. Ne pas oublier : palpitant.

J'ai cru comprendre que ***BATMAN: THE KILLING JOKE*** trouve son origine dans un projet de *crossover* entre Batman et Judge Dredd qu'avaient préparé **MOORE** et **BOLLAND**. Lorsqu'il tomba à l'eau, **MOORE** demanda à **BOLLAND** ce qu'il avait envie de dessiner, et **BOLLAND** répondit : « Le Joker, si tu veux bien. »

Que d'amabilité réciproque. Et ainsi naquit un classique.

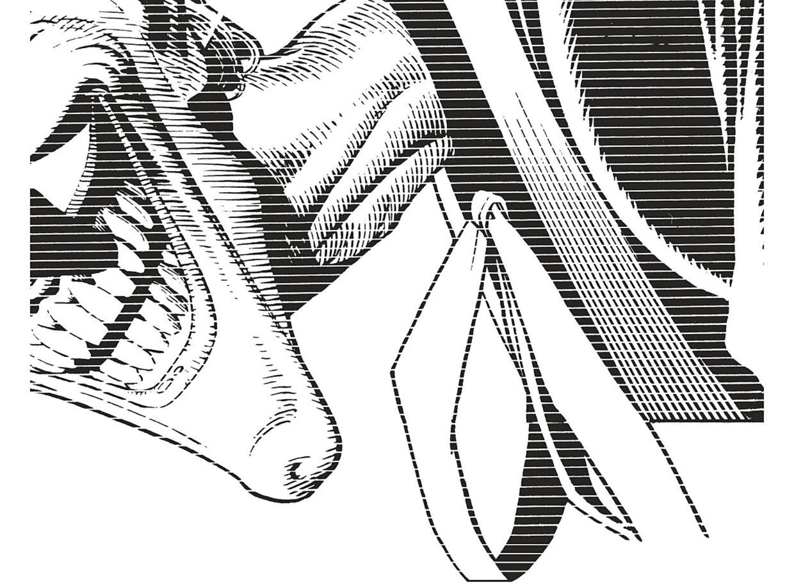
Moore est connu pour bien des choses, notamment ses scénarios hyper-détaillés et précis, qui demandent aux dessinateurs un effort considérable pour les mettre en images. Avec l'incroyable Brian **BOLLAND**, il a trouvé un artiste qui l'égale pour ce qui est de l'attention, de la minutie et de la capacité d'expression. Tous deux sont maîtres dans l'art de mettre en scène le *quotidien* pour lui donner une facture *exceptionnelle*. Maîtres également des révélations explosives, qui se jettent sur le lecteur au moment où il s'y attend le *moins*.

Le meurtre du forain en page 9, l'arrivée fracassante du Joker en page 13, l'événement tragique de la page 22, tous orchestrés et mis en scène pour vous prendre par surprise la première fois, puis vous émerveiller à la lecture suivante, en montrant à quel point le récit de ces deux génies est bien structuré. Quel plaisir d'être guidés par des créateurs qui savent ce qu'ils font.

Oh, et puis la blague (n'est-ce pas génial de finir un album ainsi ?) finale ?

Brillante, drôle et tellement appropriée pour Batman et le Joker.

Mais ce que vous tenez en mains n'est pas le livre que je possède, qui a déclenché tant de discussions enflammées en 1988. Un élément crucial diffère : les couleurs.



Ici, bande de petits veinards, vous avez droit à la BD re-colorisée par BOLLAND lui-même, sa propre vision complète de ce que ce récit doit être. La juxtaposition des deux versions est époustouflante.

Les couleurs de BOLLAND sont subtiles, douces. Elles collent mieux au dessin que celles de John HIGGINS, pourtant remarquables dans la version de 1988. Voyez la froideur de la palette par rapport aux teintes chaudes de l'ancienne version : un changement qui correspond au ton macabre de l'histoire. Voyez comme BOLLAND a su conserver certains éléments devenus iconiques, comme la chemise jaune de Barbara, qui se marie parfaitement aux autres tons froids de la scène, tout en s'en distinguant comme pour souligner l'horreur décalée de l'évènement.

Mais le changement le plus important et fascinant réside dans les scènes de *flashback*.

Chacune des scènes n'est colorée que de nuances de gris, à l'exception d'un élément à chaque fois : un bol de tentacules, des crevettes, etc., distingué par sa teinte rouge qui s'intensifie de scène en scène, jusqu'à l'apparition finale (une fois de plus, un élément prévu et subtilement annoncé dès le départ) du casque de Red Hood, référence à l'origine classique et quasi-oubliée (elle date de *1951* !) du Joker, ou comment un comique raté et mal dans sa peau est devenu un génie du crime fou à lier.

Brrrr. J'en ai des frissons.

Vous aussi ?

Alors ça, si c'est pas *cool* !

Tim SALE
Pasadena, Californie, 2008

TIM SALE VIT DANS LE SUD DE LA CALIFORNIE AVEC SES VIEUX CHIENS HOTSPUR ET SHELBY. ÉLEVÉ À SEATTLE, IL CONTINUE DE PENSER QUE LA CALIFORNIE EST UN ENDROIT BIZARRE, MAIS NE PERD PAS ESPOIR QUE CELA CHANGE UN JOUR.

TIM A DESSINÉ BATMAN : AMÈRE VICTOIRE, CATWOMAN : À ROME..., BATMAN : UN LONG HALLOWEEN *ENTRE AUTRES EXEMPLES.*

EN 2006, LES DESSINS DE TIM SONT APPARUS DANS LA SÉRIE TÉLÉVISÉE HEROES.

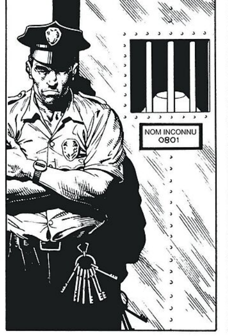

ARKHAM
ASYLUM
FOR THE
CRIMINALLY
INSANE



ON N'EST PAS OBLIGÉ D'ÊTRE
FOU POUR BOSSER ICI, MAIS
ÇA AIDE !



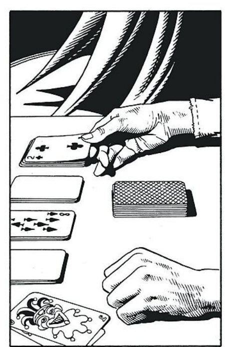
DENT H.
0751


NOM INCONNU
0801









C'EST DEUX MECS DANS
UN ASILE DE FOUS...

FNAP

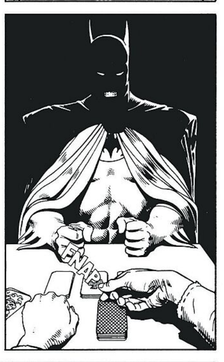

BONSOIR.
JE DOIS TE PARLER.


FNAP


DERNIÈREMENT, J'AI PENSÉ À TOI. ET À MOI.
ET À CE QUI VA FINIR PAR NOUS ARRIVER.
NOUS ALLONS NOUS ENTRETUER, PAS VRAI ?


FNAP


C'EST PEUT-ÊTRE TOI QUI ME TUERAS. OU MOI QUI TE TUERAI. TÔT OU TARD.
ALORS, JE VEUX ESSAYER D'EN DISCUTER AVEC TOI AVANT D'EN ARRIVER LÀ.
JUSTE UNE FOIS.


FNAP


EST-CE QUE TU M'ÉCOUTES ? JE TE PARLE DE VIE OU DE MORT.
MA MORT...


... OU LA TIENNE.
J'IGNORE POURQUOI NOTRE ANTAGONISME EST SI FORT, MAIS JE NE VEUX PAS DE TON SANG SUR...


... MES MAINS...

H-HÉ...



HÉ ! MAIS ATTENDEZ... ! LÂCHEZ-MOI, J'AI DES DROITS !
VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT DE...



... ME TOUCHER...



OÙ EST-IL ?!!!?
AAAAAAAAA ! OH MON DIEU...



VOUS VOUS RENDEZ COMPTE DE CE QUE VOUS AVEZ LIBÉRÉ ? OÙ EST-IL ?
EEEEEEEGH ! LÂCHEZ-MOI, PITIÉ !
NOM
IL A PÉTÉ LES PLOMBS. OUVREZ, NOM DE DIEU !



BON, ÇA SUFFIT.
VOUS SAVEZ COMME MOI QU'IL EST INTERDIT DE MALTRAITER LES INTERNÉS !
SI VOUS TOUCHEZ À UN CHEVEU DE...



SI VOUS TENEZ TANT À SES CHEVEUX, COMMISSAIRE, LES VOICI. PRENEZ-EN SOIN.
MAINTENANT, ESPÈCE DE PAUVRE LARVE VISQUEUSE, JE VAIS TE LE REDEMANDER GENTIMENT UNE DERNIÈRE FOIS...


"... OÙ EST-IL ?"
AH, VOUS VOILÀ !
VOUS AVEZ EU LE TEMPS DE VISITER, POUR VOIR SI ÇA VOUS CONVIENT ?
VOYONS... C'EST LAID, PEINTURLURÉ, ET LES CLODOS S'EN SERVENT DE TOILETTES.
LES MANÈGES SONT DÉLABRÉS AU POINT D'ÊTRE MORTELLEMENT DANGEREUX. DES ENFANTS Y SERAIENT MUTILÉS OU TUÉS.
OH, VOUS N'AIMEZ PAS, ALORS ?
PAY IN THE CAR
SI JE N'AIME PAS ?
J'EN SUIS DINGUE.
V-VRAIMENT...? VOUS VOULEZ L'ACHETER ? ET LE PRIX QUE JE PROPOSE... CE N'EST PAS TROP ?
OH NON, CHER MONSIEUR. C'EST POUR MOI UNE OCCASION À TOMBER RAIDE...
LE BÉBÉ BICÉPHALE
... ET PUIS, L'ARGENT N'EST PAS UN PROBLÈME.
LA GROSSE FEMME ÉNORME
PLUS MAINTENANT.


ALORS ?
ÇA S'EST BIEN PASSÉ ? TON SKETCH LEUR A PLU ?


ILS... EUH... ILS ONT DIT QU'ILS ME RAPPELLERAIENT.
JE NE SAIS PAS, JE... J'ÉTAIS NERVEUX ET J'AI FOIRÉ LA CHUTE.
AH.


QUOI, "AH" ?
R-RIEN, JE N'AI RIEN DIT...
SI. TU AS DIT "AH". ET D'UNE CERTAINE FAÇON.


NON MAIS TU DÉLIRES, OU...?
"AH", COMME DANS "AH, DONC TU N'AS TOUJOURS PAS DE BOULOT" OU "AH, COMMENT VA-T-ON NOURRIR LE BÉBÉ, ALORS ?"
TU CROIS QUE JE N'Y PENSE PAS ?


TU CROIS... TU CROIS QUE JE M'EN FICHE, QUE TOUT ÇA N'EST QU'UNE BLAGUE POUR MOI...?
QU-QUAND JE VAIS FAIRE MON NUMÉRO DEVANT EUX, ET QUE PERSONNE NE RIT, T-TU CROIS QUE JE...

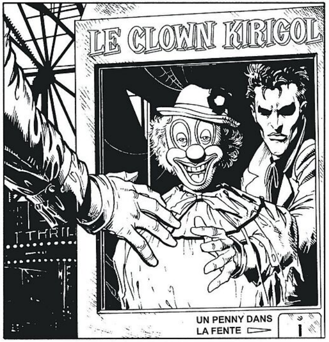

OH NON.
CHÉRI, ALLONS...
J-JE SUIS DÉSOLÉ...


J-JE NE VOULAIS PAS TE CRIER DESSUS. C-C'EST DÉJÀ ASSEZ DUR POUR TOI D'ÊTRE MARIÉE À UN MINABLE.
CHÉRI, TU DIS...
... LA VÉRITÉ. PAS FICHU DE RAPPORTER DE L'ARGENT. OH, JEANNIE, QU'EST-CE QU'ON VA FAIRE ?

ÇA VA ALLER.
LE PETIT NE SERA PAS LÀ AVANT TROIS MOIS. ET JE CROIS QUE Mme BURKISS VOUDRA BIEN ATTENDRE POUR LE LOYER. ELLE A DE LA PEINE POUR MOI.
MOI, ELLE ME HAÏT.

ELLE SORT EXPRÈS POUR ME REGARDER DE TRAVERS CHAQUE FOIS QUE JE MONTE L'ESCALIER.
CET IMMEUBLE PUE LE VIEUX ET LA PISSE DE CHAT.
IL FAUT QU'ON PARTE D'ICI AVANT L'ARRIVÉE DU BÉBÉ.

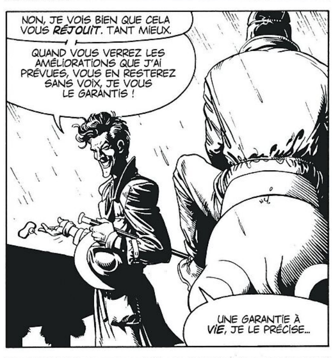
JE VOUDRAIS JUSTE QU'ON AIT DE QUOI S'INSTALLER DANS UN QUARTIER CORRECT.
IL Y A DES FILLES DANS LA RUE QUI GAGNENT ÇA EN UN WEEK-END SANS AVOIR À TROUVER LA MOINDRE BLAGUE.
HA HA HA HA !

CHÉRI, NE T'EN FAIS PAS POUR TOUT ÇA. JE T'AIME, TU SAIS ? AVEC OU SANS JOB, TU ES BON AU LIT...
... ET TU SAIS ME FAIRE RIRE.

LE CLOWN KIRIGOL
THRIL
UN PENNY DANS LA FENTE


VOUS SAVEZ, JE SUIS SÛR QUE VOUS NE REGRETTEREZ PAS. L'ENDROIT N'EST PAS SI DÉLABRÉ QUE ÇA : CERTAINS MANÈGES SONT ENCORE SOLIDES...
... IL Y A DE QUOI FAIRE UNE FÊTE D'ENFER !


À QUI LE DITES-VOUS !
VOTRE SENS DES AFFAIRES ET VOTRE BAGOUT M'ONT ENSORCELÉ. TOPONS LÀ.
EH BIEN... CE FUT UN PLAISIR...

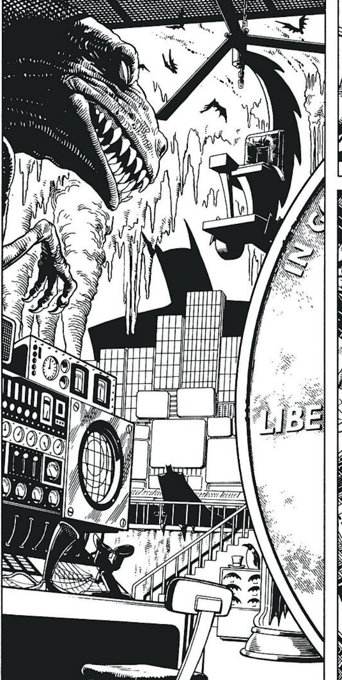

POUR MOI AUSSI.
BIEN SÛR, JE NE VOUS PAIERAI RIEN. MES ASSOCIÉS ONT PERSUADÉ LE VÔTRE DE SIGNER LA CESSATION DE PROPRIÉTÉ IL Y A À PEINE UNE HEURE.
TOUT CELA M'APPARTIENT DÉJÀ.
VOUS N'ÊTES PAS FÂCHÉ ?


NON, JE VOIS BIEN QUE CELA VOUS RÉJOUIT. TANT MIEUX.
QUAND VOUS VERREZ LES AMÉLIORATIONS QUE J'AI PRÉVUES, VOUS EN RESTEREZ SANS VOIX, JE VOUS LE GARANTIS !
UNE GARANTIE À VIE, JE LE PRÉCISE...


HÉLAS, JE DOIS VOUS QUITTER. IL Y A LES TRAVAUX, LA SÉLECTION DU PERSONNEL, QUI DOIT COLLER À L'ATMOSPHÈRE...
... ET BIEN SÛR, IL ME MANQUE ENCORE LE NUMÉRO-VEDETTE.
MAIS VOUS POUVEZ RESTER.






FNAP

LIBE

JOKER
CLASSIFICATION
DELTA D-2
IMPRESSION DOSSIER
IMAGES SUR ÉCRAN

INCONNU
NOM :
INCONNU
ÂGE :
INCONNU
PARENTS :
INCONNUS


INCON



INCONNU

VOTRE EN-CAS, MONSIEUR.
MONSIEUR BRUCE ?
DÉSIREZ-VOUS AUTRE CHOSE, OU PUIS-JE DISPOSER ?

NON. ÇA IRA.
J'ESSAIE DE PRÉVOIR CE QU'IL COMPTE FAIRE.
C'EST PRESQUE IMPOSSIBLE.
JE NE LE CONNAIS PAS, ALFRED.
DEPUIS TOUT CE TEMPS, JE NE SAIS RIEN DE LUI, NI LUI DE MOI.

COMMENT PEUT-ON SE HAÏR À CE POINT SANS MÊME SE CONNAÎTRE ?


J'ENRAGE.
CHAQUE FOIS QUE NOUS L'ATTRAPONS, JE PRIE POUR QU'IL NE S'ÉCHAPPE PAS. MAIS IL S'ÉCHAPPE TOUJOURS, ET NOUS RESTONS LÀ À ESPÉRER QU'IL NE FASSE PAS QUELQUE CHOSE DE TROP ATROCE, CETTE FOIS.
GOTHAM EXAMINER
RAMDAM À ARKHAM :
LE MANIAQUE S'ÉCHAPPE ENCORE
LE JUSTICIER RESTE INJOIGNABLE
Une exclusivité signée VICKI VALE
J'ENRAGE !


PAPA, TU VEUX BIEN OUBLIER TON BOULOT CINQ MINUTES ET TE DÉTENDRE ? JE T'AI FAIT DU CACAO.
MERCI, CHÉRIE. JE LE BOIRAI QUAND J'AURAI COLLÉ CET ARTICLE.
ALBUM


AU FAIT, J'AI RETROUVÉ L'ALBUM SUR CATWOMAN QUE TU AVAIS PERDU. IL ÉTAIT DERRIÈRE L'ARMOIRE.
TU DEVRAIS ME LAISSER LES CLASSER CORRECTEMENT, COMME À LA BIBLIOTHÈQUE.
HMM.


BEURK ! TU AS MIS TROP DE COLLE ! ÇA VA BAVER, ET TU VAS T'EN METTRE PLEIN LE PANTALON...
BARBARA, TU ES PIRE QUE TA ME...
ON A SONNÉ ?


OUI, C'EST COLLEEN, LA VOISINE D'EN FACE. ON VA AU YOGA, CE SOIR.
ALLEZ ZOU, PAPA... Y A DU MONDE, CACHE TES ALBUMS !
UN JUSTICIER GRIMÉ EN CHAUVE-SOURIS BLESSE UN ASSASSIN
LE MANIAQUE DÉFIGURÉ EST À L'HÔPITAL
TIENS, REGARDE ÇA, LEUR PREMIÈRE RENCONTRE. ÇA REMONTE À QUAND ?


TU ME RACONTAIS SON TEINT BLAFARD ET SES CHEVEUX VERTS, QUAND J'ÉTAIS PETITE. ÇA ME TERRIFIAIT !
JE CROYAIS QUE ÇA T'INTÉRESSERAIT...
HMM, J'AI FAIT DES CAUCHEMARS INTÉRESSANTS.




BARB...?
TSS-TSS, PAS D'INQUIÉTUDE. C'EST TRÈS COURANT CHEZ LES EX-BIBLIOTHÉCAIRES. ELLE SE PREND POUR UN LIVRE DE TABLE BASSE...


HÉLAS, L'EXEMPLAIRE EST D'OCCASION.
ENFIN, VOYEZ : UN TROU DANS LA JAQUETTE, LE DOS ENDOMMAGÉ.
PLAISANT FARCEUR
S-SALOPARD... MA FILLE... TU VAS...


YUFF !
JE LA VOIS MAL CARACOLER EN TÊTE DES VENTES DANS CET ÉTAT !
JE LA VOIS MAL CARACOLER OÙ QUE CE SOIT, À VRAI DIRE. SANS UN ÉDITEUR AUX REINS SOLIDES...


MON DIEU QUE CES DISCUSSIONS LITTÉRAIRES SONT ENNUYEUSES. VOUS SAVEZ QUOI FAIRE DE CETTE VIEILLE BRANCHE QUAND VOUS EN AUREZ FINI.
ET SOYEZ DÉLICATS ! C'EST NOTRE TÊTE D'AFFICHE, APRÈS TOUT.


DOMMAGE QUE VOUS NE PUISSIEZ ASSISTER AUX DÉBUTS DE VOTRE PÈRE, MLLE GORDON.
HÉLAS, NOUS NE SOMMES PAS ÉQUIPÉS POUR LES CHAISES ROULANTES.
MAIS VOUS SEREZ AVEC LUI... EN PHOTOGRAPHIE !


QUE... ?
QU-QU'EST-CE QUE... V-VOUS...
... V-VOULEZ... FAIRE...?


UNE DÉMONSTRATION.
AU CRIME !


JE... JE DOIS ME PROUVER QUE JE PEUX ÊTRE UN BON MARI. ET UN BON PÈRE !
ENFIN, JE... JE NE FERAI PAS CE GENRE DE CHOSES SANS... SANS UNE BONNE RAISON.


VOUS VOYEZ, J'AI COMMENCÉ COMME ASSISTANT LABORANTIN. UN BON BOULOT, VRAIMENT. VRAIMENT PARFAIT.
MAIS IL A FALLU QUE J'ARRÊTE. POUR DEVENIR COMIQUE. J'ÉTAIS TELLEMENT SÛR D'AVOIR DU TALENT...


HA HA ! C'EST ÇA QUI EST COMIQUE : VOUS VOYEZ OÙ ÇA M'A MENÉ...
ALORS, J'AI PENSÉ, SI JE FAIS JUSTE UN GROS COUP...
PARLE PAS SI FORT, MEC.


PARDON, JE... JE NE BOIS PAS À MIDI, D'ORDINAIRE...
JE VEUX DIRE, SI VOUS ÊTES SÛRS QU'ON PEUT S'EN TIRER SANS QUE PERSONNE NE SACHE QUE JE SUIS DANS LE COUP...
SCRIT
CHEP
T'EN FAIS PAS, ON A TOUT PRÉVU.


ON DOIT PASSER PAR L'USINE DE PRODUITS CHIMIQUES POUR ENTRER DANS LA FABRIQUE DE CARTES À JOUER.
TA CONNAISSANCE DU TERRAIN VAUT DE L'OR.
ALORS, POUR ÊTRE SÛR QUE PERSONNE NE PUISSE T'IDENTIFIER...


... TU VAS PORTER ÇA.


PORTER Ç...? MAIS IL N'Y A PAS DE TROUS POUR LES YEUX. JE N'Y VERRAI RIEN...
LA VISIÈRE FONCTIONNE COMME UN MIROIR SANS TAIN. C'EST BIEN FOUTU, HEIN ?
KLITCH
RISP
PLIC


M-MAIS, CE MASQUE... CE N'EST PAS CELUI QUE PORTAIT CE TYPE... "RED HOOD", CELUI QUI A ATTAQUÉ L'USINE À GLACE LE MOIS DERNIER ?
RÉFLÉCHIS, MEC. Y A PAS DE "RED HOOD". Y A JUSTE UNE BANDE DE POTES AVEC UN MASQUE.


EXACT ! ON S'EN FICHE DE QUI PORTE LE MASQUE. ON LE REFILE JUSTE AU MEMBRE LE PLUS IMPORTANT DU GROUPE. C'EST... EUH... UNE GARANTIE DE SÉCURITÉ.
BILLY
EH OUAIS, LE MAILLON FORT : C'EST TOI, MEC !
HHECH


AAAH... J'HÉSITE QUAND MÊME... ELLE EST TELLEMENT SINISTRE, CETTE USINE... C'EST UN PEU POUR ÇA QUE J'AI DÉMISSIONNÉ.
MAIS Y A PAS DE GARDES, PAS VRAI ?
CLEC
GRIK
ET PUIS... TU VEUX ÉLEVER TON MÔME DANS LA PAUVRETÉ ?


NON. NON, ÉVIDEMMENT. C'EST VRAI.
ET PUIS, C'EST JUSTE UNE FOIS. APRÈS, JE CHANGERAI DE QUARTIER, J'AURAI UNE VIE NORMALE...
EH BEN VOILÀ ! ALORS, ON DIT VENDREDI PROCHAIN, 23H00 ?
GLEP
SMIC
LUP


OUI. OUI, POURQUOI PAS ? HA HA ! VENDREDI, OUI.
ET SAMEDI MATIN, JE SERAI RICHE. J'AI DU MAL À ME RENDRE COMPTE. MA VIE NE SERA PLUS LA MÊME !
PLUS RIEN NE SERA COMME AVANT...
SNOP SNOP CHLOP


... PLUS JAMAIS.
FLITCH

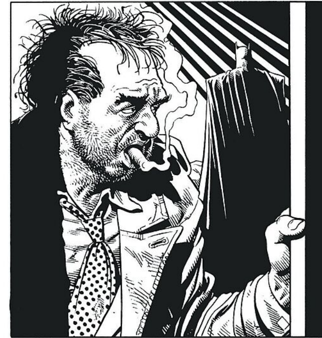

LA BALLE A TRAVERSÉ LA COLONNE VERTÉBRALE.
JE CRAINS QU'ELLE NE PUISSE PLUS SE SERVIR DE SES JAMBES.
POUR PARLER FRANC, C'EST LA CHAISE ROULANTE À VIE, POUR ELLE.

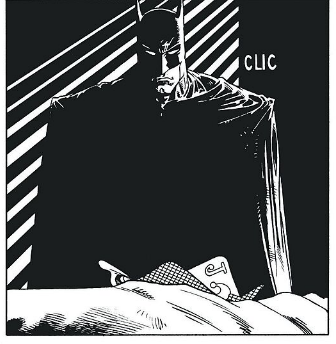

C'EST UNE DÉNOMMÉ COLLEEN REECE, UNE NANA QUI SUIVAIT LES COURS DE YOGA AVEC ELLE, QUI L'A TROUVÉE.
LA... LA VICTIME ÉTAIT NUE, ET À PART ELLE, IL N'Y AVAIT PERSONNE. LE COMMISSAIRE AVAIT...
NUE ?


ON VOUS A PAS DIT ?
IL L'A DÉSHABILLÉE APRÈS LUI AVOIR TIRÉ DESSUS. ON...
... ON A TROUVÉ UN CAPUCHON D'OBJECTIF QUI NE CORRESPOND À AUCUN APPAREIL PHOTO DE LA MAISON, ET...


... ON PENSE QU'IL... A PRIS DES PHOTOS.
D'ELLE.
BON, EUH... JE SUIS DÉSOLÉ, JE PENSAIS QUE VOUS SAVIEZ. C'EST DÉGUEULASSE, PAS VRAI ?


OUI.
DÉGUEULASSE.
VEUILLEZ NOUS LAISSER, JE VOUS PRIE.




CLIC


BARBARA ?


BARBARA, TU M'ENTENDS ?
C'EST MOI.
BRUCE.

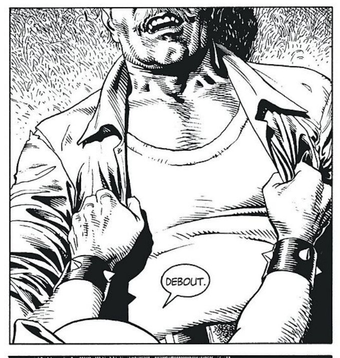

BRUCE...?


BRUCE... C'ÉTAIT LUI... IL A PRIS PAPA, IL...
OH NON ! J-JE ME SOUVIENS... IL M'A... OH, BRUCE...
BARBARA, CALME-TOI, ÇA VA ALLER...


NON ! NON, ÇA NE VA PAS ALLER... IL EST ENCORE PIRE QU'AVANT...
TU N'AS PAS VU.
TU N'AS PAS VU SES YEUX.


I-IL VEUT FAIRE UNE DÉMONSTRATION... IL D-DIT QUE PAPA EST SA TÊTE D'AFFICHE...
QU-QUE VA-T-IL LUI FAIRE, BRUCE ?


QUE VA-T-IL FAIRE À MON PÈRE ?


DEBOUT.

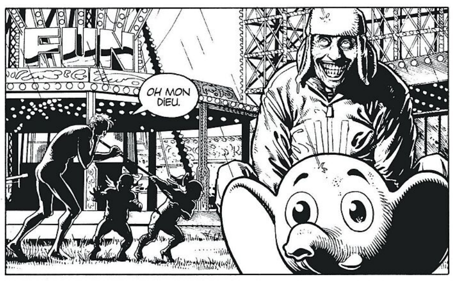

DEBOUT.
DE-
BOUT !
UNH ?


QU...
QU'EST-C...
C'EST...?
QU-QUE
FAITES-VOUS ?
NON, LÂCHEZ ÇA !
LÂCH...


OAAAAAH !
TZZSP


OUHH...
OH NON.
OH NON.
NON. NE FAITES
PAS ÇA...


JE NE
VEUX P...
HUU-
HUKK


JE VOUS EN PRIE...
DITES-MOI... HHIK OÙ VOUS M'EMMENEZ... JE...
OH.

FUN
OH MON DIEU.

CE... C'EST UN RÊVE, C'EST ÇA ? CE N'EST PAS VRAI... J'ÉTAIS DANS MON FAUTEUIL...
COUCHÉ.
QUOI ?

COUCHÉ !
UHUUUGH...

UUUUGH... JE VOUS EN PRIE... DITES-MOI CE QUE JE FAIS ICI...
CE QUE... ?
... VOUS FAITES ? EH BIEN, CE QUE FERAIT TOUT HOMME SAIN D'ESPRIT À VOTRE PLACE.

VOUS DEVENEZ FOU.


TOI.
OH NON. JE... JE ME SOUVIENS.


VOUS SOUVENIR ? OOH, GROSSIÈRE ERREUR ! SE SOUVENIR N'EST PAS SAIN. LE PASSÉ EST UN ENDROIT RICHE EN TRACAS ET COMPLICATIONS.
"LE PASSÉ SIMPLE", ÇA N'EXISTE PAS ! HA HA HA.

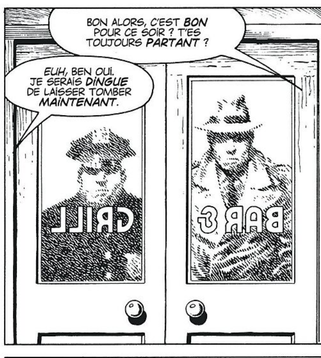

LES SOUVENIRS FORMENT UNE FOIRE PERFIDE. ELLE VOUS ENTRAÎNE DES POMMES D'AMOUR DE L'ENFANCE AUX MONTAGNES RUSSES DE L'ADOLESCENCE, ÉTATS D'ÂME DOUX COMME LA BARBE-À-PAPA...
MAIS SOUDAIN, VOUS PRENEZ UN VIRAGE MALHEUREUX...
HOORK !


... ET VOUS VOUS RETROUVEZ DANS LES TÉNÈBRES FROIDES, SALES ET AMBIGUËS DE CES SOUVENIRS QUE VOUS AURIEZ PRÉFÉRÉ OUBLIER.
GHOST TRA
CES SOUVENIRS. AUSSI CRUELS ET RÉPUGNANTS QUE LES ENFANTS, J'IMAGINE. HAHA !
BARBARA. OH NON. OH NON...


MAIS PEUT-ON VIVRE SANS EUX ? LES SOUVENIRS SONT LA BASE DE NOTRE RAISON. REFUSER D'Y FAIRE FACE, C'EST NIER LA RAISON ELLE-MÊME.
QUOIQUE, POURQUOI PAS ? NOUS NE SOMMES PAS TENUS DE GARDER LA RAISON.
IL FAUT SAVOIR RAISON PERDRE !


ALORS, LORSQU'UNE VILAINE ASSOCIATION D'IDÉES VOUS EMBARQUE VERS LES PLUS INSUPPORTABLES MOMENTS DE VOTRE PASSÉ, PENSEZ À LA FOLIE !
LA FOLIE, LA SORTIE DE SECOURS.


DESCENDEZ DU TRAIN EN MARCHE. ENFERMEZ-Y TOUS CES ODIEUX SOUVENIRS ET LAISSEZ-LES PARTIR AU LOIN...
... À JAMAIS.


BON ALORS, C'EST BON POUR CE SOIR ? T'ES TOUJOURS PARTANT ?
EUH, BEN OUI. JE SERAIS DINGUE DE LAISSER TOMBER MAINTENANT.
GRILL
BAR G


J'AI DÉJÀ FAIT LE PIRE : J'AI MENTI À JEANNIE. ELLE... ELLE CROIT QUE J'AI UNE AUDITION CE SOIR...
ET ELLE N'A PAS BESOIN D'EN SAVOIR PLUS.
PAS BESOIN DU TOUT.


BON, CE SOIR, METS UN COSTUME ET UN NŒUD PAPILLON. C'EST L'ATTIRAIL TYPE DU "RED HOOD".
PARFAIT ! JEANNIE NE SERA PAS ÉTONNÉE, C'EST MON COSTUME DE MUSIC-HALL. ÇA TOMBE BIEN !
EUH, JOE...


PARDON, MONSIEUR, NOUS SOMMES DE LA POLICE. POURRIEZ-VOUS NOUS SUIVRE DEHORS UN INSTANT ?
MOI ? M-MAIS POURQUOI ? JE N'AI... ENFIN, JE...
ÇA NE PRENDRA QU'UNE MINUTE...


EUH, ÉCOUTEZ, J-JE NE VOIS PAS CE QUE VOUS ME V...
MONSIEUR, JE SUIS NAVRÉ, MAIS VOTRE FEMME A EU UN ACCIDENT CE MATIN. IL SEMBLE QU'ELLE ESSAYAIT UN CHAUFFE-BIBERON. IL Y A EU UN COURT-CIRCUIT, ET ELLE...
ELLE EST MORTE... JE SUIS DÉSOLÉ.


BOCN D


BOCN D
HEIN ?


ÉCOUTEZ, ÇA ME DÉSOLE DE DEVOIR VOUS ANNONCER ÇA. CE SONT DES CHOSES QUI ARRIVENT, HÉLAS. LES GENS DE L'HÔPITAL VOUS EXPLIQUERONT TOUT.
PRENEZ VOTRE TEMPS.
À VOTRE PLACE, JE REPRENDRAIS UN VERRE.




MA FEMME.
MA FEMME EST MORTE...
AH, MINCE. C'EST VRAIMENT AFFREUX...
OUAIS, ON EST DÉSOLÉS, MEC. TU VEUX SANS DOUTE QU'ON TE LAISSE SEUL. ALORS, ON SE REVOIT CE SOIR, OK ?


CE SOIR ?
MAIS... MAIS JE NE FERAI RIEN CE SOIR. CE N'EST PLUS LA PEINE. JEANNIE... JEANNIE EST MORTE, VOUS NE COMPRENEZ PAS ?
NON, NON, NON, NON. JE SUIS DÉSOLÉ POUR TA FEMME, MAIS C'EST TOI QUI COMPRENDS PAS.


LE COUP DE CE SOIR, C'EST DU LOURD. SI TU NOUS LÂCHES, VEUF OU PAS VEUF, IL T'ARRIVERA DES BRICOLES.
M-MAIS...
Y A PAS DE MAIS, MON GRAND. DEMAIN, TU OFFRES UN CERCUEIL DE LUXE À TA BOURGEOISE. CE SOIR, TU NOUS CHAPERONNES. PIGÉ ?


OUI.
OUI, J'AI PIGÉ.



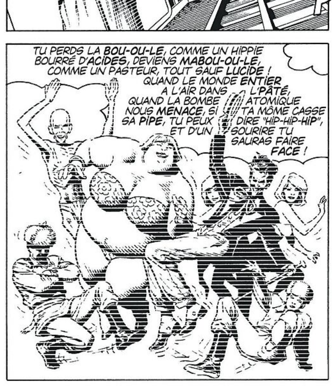

AAAH, NON, COMMISSAIRE ! ON LÈVE LA TÊTE BIEN DROIT, ON NE SE CACHE PAS LES YEUX, VIEUX FROUSSARD !
DROIT ! DROIT !
GAA !
BDUMP


OUI, JE SAIS... VOUS ÊTES DÉSORIENTÉ, EFFRAYÉ. C'EST BIEN NORMAL, DANS UNE SITUATION PAREILLE !
MAIS MÊME QUAND ON SE SENT AU BOUT DU ROULEAU, IL NE FAUT JAMAIS OUBLIER...
MUSIQUE, SAM...


QUAND LE MONDE VA À VAU-L'EAU, QUAND L'HORREUR SQUATTE LES JOURNAUX, QUAND FAMINE, GUERRE ET VIOLENCE TE GÂCHENT LA VIE...


MOI J'CONNAIS UN TRUC EXTRA, ESSAIE-LE ET TU VERRAS, À CHAQUE FOIS LE SOURIRE EST GARANTI...
JE PERDS LA BOU-OU-LE, COMME UN FLIPPER AU VERRE CASSÉ, JE PERDS LA BOU-OU-LE, JE BAVE, JE GROGNE, JE SUIS GIVRÉ...
BDUMP


JE POUFFE, JE RIGOLE, DANS MA CAMISOLE, À LA DÉPRIME, JE DIS : "BON VENT !"
ADIEU NEURASTHÉNIE, BONJOUR LA THÉRAPIE, ET LES COCKTAILS DE MÉDICAMENTS !


TU PERDS LA BOU-OU-LE, COMME UN HIPPIE BOURRÉ D'ACIDES, DEVIENS MABOU-OU-LE, COMME UN PASTEUR, TOUT SAUF LUCIDE ! QUAND LE MONDE ENTIER A L'AIR DANS L'PÂTÉ, QUAND LA BOMBE ATOMIQUE NOUS MENACE, SI TA MÔME CASSE SA PIPE, TU PEUX DIRE "HIP-HIP-HIP", ET D'UN SOURIRE TU SAURAS FAIRE FACE !



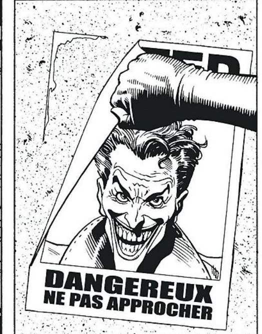


NE TE FAIS PAS D'**BILE**, VA DONC À L'**ASILE**, ET SI LA VIE T'ASSOMME DE **CHAGRIN**...

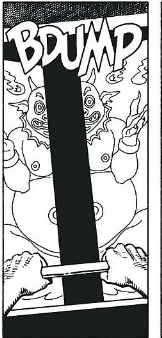
BARBARAAAAAA



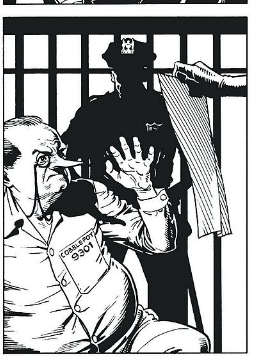

BDUMP

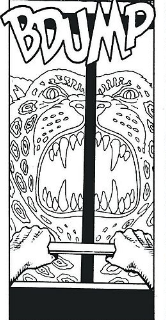

DANGEREUX
NE PAS APPROCHER




BDUMP

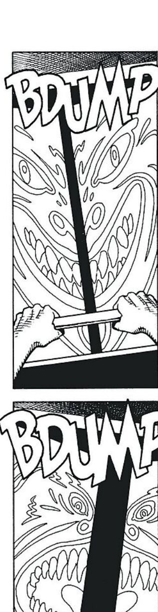


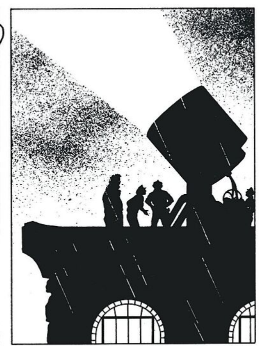

COBBLEPOT
9301

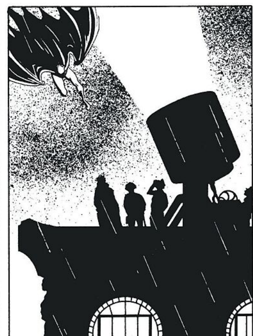

BDUMP

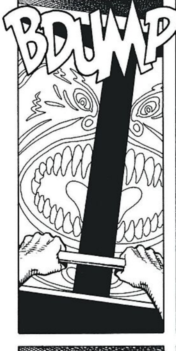





BDUMP

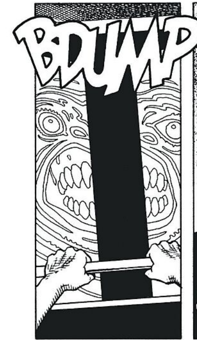





BDUMP




FÊTE FORAINE DES
FRÈRES BONUS
UNE PLACE
Avec mes
compliments


BDUMP




Avec mes
compliments


BDUMP
AAAH ! LES REVOILÀ. ÇA A DÛ ÊTRE IMPRESSIONNANT !
EN ENTRANT, LE TYPE DU MILIEU AVAIT L'AIR D'UN JEUNE PREMIER, ET SES TROIS COPAINS DES HARLEM GLOBE-TROTTERS !
ET REGARDEZ-LE. IL NE FAUT PAS ABUSER DE L'AMÈRE RÉALITÉ, MON GARÇON.


PERSONNELLEMENT, JE N'Y TOUCHE PLUS. ÇA ME GÂCHE MES HALLUCINATIONS.


HÉHO, COMMISSAIRE ? ÇA ROULE ?
COMMISSAIRE ?
HOUHOU ?
Y A QUELQU'UN ?


PFF, LA BARBE ! UN VRAI LÉGUME...
REMETTEZ-LE DANS SA CAGE. PEUT-ÊTRE QU'IL SORTIRA DE SON COMA APRÈS AVOIR RÉFLÉCHI À SA SITUATION...


... À LA VIE, ET À SON ALÉATOIRE CRUAUTÉ.


HO, C'EST PAS LE MOMENT DE **RÊVASSER** ! TU **VIENS** OU QUOI ?
ACE CHEMICAL PROCESS


OU-OUI. JE... J'ARRIVE.
JE **REPENSAIS** JUSTE... QUE JE PASSAIS PAR ICI TOUS LES MATINS POUR ALLER **TRAVAILLER**.
OUI, BON BEN, METS-TOI ÇA SUR LE CRÂNE ET TAIS-TOI.


QUOI, **TOUT DE SUITE** ? ENFIN... JE VEUX DIRE, IL N'Y A PAS DE **RISQUE**, HEIN ?
JE POURRAI **RESPIRER** ?
PUISQUE JE TE LE **DIS**, MEC... LA VACHE, T'AS UNE GROSSE **TÊTE** !


ALORS, T'Y VOIS QUELQUE CHOSE ?
EUH... OU-OUI... SAUF QUE TOUT EST EN **ROUGE**...
JE SUIS UN PEU À L'**ÉTROIT**, ET ÇA SENT **BIZARRE**. MA VOIX FAIT COMME UN **ÉCHO**, NON ?


ÇA TE DONNE UNE **CLASSE** FOLLE. MAINTENANT, MONTRE-NOUS LE **CHEMIN**, OK ?
OUI, OUI... C'EST **BIZARRE**, J'AI... L'IMPRESSION D'ÊTRE DANS UN **RÊVE**. JE PENSE SANS ARRÊT À **JEANNIE**...
GAFFE AUX **MARCHES**, MEC.


BON, C'EST PAR **LÀ**... IL FAUT LONGER LES **CUVES DE FILTRAGE**, ET L'**USINE À CARTES** MONARCH EST JUSTE DERRIÈRE LA **CLOISON**.
CET ENDROIT... C'EST ENCORE PIRE EN ROUGE... ON DIRAIT...
HÉ, VOUS TROIS ! PAS UN GESTE !


HAUT LES MAINS, ET VITE !
TU DISAIS QU'Y AVAIT **PAS DE GARDES**, PAUV' **CON** !
ACE CHEMICAL
ILS... ILS ONT DÛ **MODIFIER** LEUR POLITIQUE...


MODIFIER, HEIN ?
C'EST TA GUEULE DE BOURRIN QUE JE VAIS MODIFIER, MOI !
AAAA ! CE BRUIT ! ÇA RÉSONNE...


SAUVEZ-VOUS, MERDE ! LE PLAN EST FOUTU !
MURPH, ENVOIE DES RENFORTS À LA PORTE SUD. C'EST LE RED HOOD ET SA BANDE.


NOM DE DIEU, OÙ EST LA SORTIE ?!?
JE... JE NE SAIS PAS, JE N'Y VOIS RIEN AVEC CE MASQUE... !
T'ES QU'UN BOULET, PAUVRE MERDE ! JE VAIS TE BUTER ! QUAND ON SERA TIRÉS D'AFF...




OH MERDE... OH MERDE...
QUE... QU'EST-CE QUE C'EST QUE ÇA ? J'EN AI PARTOUT...
HÉ, LES MECS ? C'EST PAS MOI QUE VOUS VOULEZ ! C'EST LUI... C'EST RED HOOD, LE GRAND CHEF...
FAITES GAFFE ! IL A UN FLINGUE !


AAAAAAAAA
OH NON. NON, NON, NON, NON...


LE MENEUR S'ÉCHAPPE SUR L'ÉCHAFAUDAGE...
IL EST À PORTÉE...
NON. ASSEZ DE COUPS DE FEU.


JE SUIS LÀ.
JE M'EN OCCUPE. À MA FAÇON.


QUE...?
C'EST LA CHAUVE-SOURIS, CE TYPE DANS LES JOURNAUX ...


COMME ON SE RETROUVE, RED HOOD.
NON. NON NON NON. OH, MON DIEU, C'EST POUR ME PUNIR, C'EST ÇA ?
N'APPROCHEZ PAS ! N'APPROCHEZ PAS, OU JE...


... SAUTE...




ACE CHEMICAL PROCESSING INC.
HHHUHHH
HHHUHHH
PPPFFUGH


GUHH


AHIHIHIHIHI... AHIHIHIHIHI...
C'EST TROP DRÔLE.
C'EST TROP DRÔLE.
ARF ! AH, ARF !
HAHAHAHA


MESDAMES ET MESSIEURS ! VOUS EN AVEZ ENTENDU PARLER DANS LES JOURNAUX ! MAINTENANT, TREMBLEZ ALORS QU'APPARAIT SOUS VOS YEUX ÉBAHIS L'UNE DES PLUS LAMENTABLES ERREURS DE LA NATURE !
VOICI... L'HOMME ORDINAIRE !
OOUHH...


ORDINAIRE PHYSIQUEMENT, MAIS AFFLIGÉ D'UNE MORALITÉ DIFFORME.
VOYEZ COMME LA FOI EN L'HUMANITÉ EST ENFLÉE, L'ODIEUSE BOSSE QUE FORME LA CONSCIENCE SOCIALE, LA DÉCOLORATION DE L'OPTIMISME FLÉTRI...
ÂMES SENSIBLES S'ABSTENIR.


MAIS LE PLUS RÉPUGNANT, CE SONT CES NOTIONS INUTILES ET FRAGILES QUE SONT L'ORDRE ET LA RAISON. QUAND LA PRESSION SE FAIT TROP FORTE...
...ELLES CÈDENT.


COMMENT S'EN SORT-IL, DITES-VOUS ?
COMMENT UN ANIMAL SI PATHÉTIQUE PEUT-IL SURVIVRE DANS UN MONDE MODERNE SI DUR ET IRRATIONNEL ?
HÉLAS, LA RÉPONSE EST : "PAS TRÈS BIEN".


FACE À L'ATROCE RÉALITÉ, À L'INDISCUTABLE ABSENCE DE SENS ET D'ORDRE DE LA CONDITION HUMAINE, UN SUR HUIT PÈTE LES PLOMBS ET PRÉFÈRE DEVENIR CINOQUE !
COMMENT LEUR EN VOULOIR ? DANS UN MONDE À CE POINT PSYCHOTIQUE...


... FAIRE AUTREMENT SERAIT DE LA FOLIE !




"BONSOIR."
"JE DOIS TE PARLER."


AAUGH. ÇA GRATTE, ÇA BRÛLE ! MON VISAGE, MES MAINS... QU'EST-CE QU'IL Y AVAIT DANS CETTE EAU...? OH...
JE DOIS ENLEVER CE FOUTU MASQUE, C-COMME ÇA JE POURRAI...


... VOIR...






HA


HA HA HA
PFRT
AHOU. AHOU HOU HOU HOU HOU HOU.
EHRRR


"DERNIÈRE-
MENT, J'AI
PENSÉ..."


"... À TOI."


"ET À MOI."

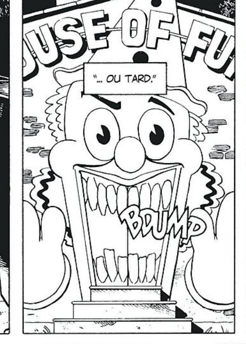

"ET À CE QUI VA
FINIR PAR NOUS
ARRIVER."


"NOUS
ALLONS NOUS
ENTRETUER,
PAS VRAI ?"


"C'EST PEUT-ÊTRE TOI QUI ME TUERAS."


"OU MOI QUI TE TUERAI."


"TÔT..."
SE OF


USE OF FU
"... OU TARD."
BDUMP




JIM ?
JIM, EST-CE QUE... ÇA VA ALLER ?


OH MON DIEU. AHUHUHUHUHUH... MON DIEEEUU...
LAISSEZ-VOUS ALLER.

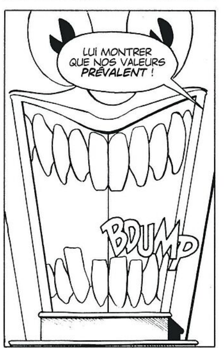

IL... IL M'A MONTRÉ... DES PHOTOS DE BARBARA...
... POUR ME RENDRE FOU.
ÉCOUTEZ, LA POLICE NE VA PAS TARDER...
JE VAIS LES ATTENDRE AVEC VOUS...


NON !
NON, JE VAIS BIEN ! VOUS, RATTRAPEZ-LE !


VOUS DEVEZ LE COFFRER...
... ET FAIRE ÇA DANS LES RÈGLES.


JE VAIS ESSAYER.


DANS LES RÈGLES, JE VOUS DIS !
IL FAUT LUI MONTRER !
SE OF


LUI MONTRER QUE NOS VALEURS PRÉVALENT !
BDUMP




AH... TU AS REÇU LE BILLET QUE JE T'AI ENVOYÉ !
C'EST BIEN. TU NE DOIS PAS RATER ÇA.


TU SAIS, JE ME FICHE QUE TU M'ATTRAPES ET QUE TU ME RENVOIES À ARKHAM...
GORDON EST DEVENU FOU.
C'EST MA DÉMONSTRA-TION.


J'AI DÉMONTRÉ QUE JE SUIS COMME TOUT LE MONDE !
QU'IL SUFFIT D'UNE MAUVAISE JOURNÉE POUR RENDRE MARTEAU LE PLUS ÉQUILIBRÉ DES HOMMES.
C'EST TOUT CE QUI ME SÉPARE D'AUTRUI. UNE SEULE MAUVAISE JOURNÉE.


TU CONNAIS ÇA, TOI, HEIN ?
J'EN SUIS SÛR. UNE MAUVAISE JOURNÉE, ET TA VIE A CHANGÉ.
SANS ÇA, POURQUOI TE DÉGUISERAIS-TU EN RONGEUR VOLANT ?


ET TU ES DEVENU DINGUE, COMME TOUT LE MONDE...
... MAIS TU REFUSES DE L'ADMETTRE !
TU FAIS COMME SI TOUT CELA AVAIT UN SENS, COMME S'IL Y AVAIT UNE RAISON DE LUTTER...

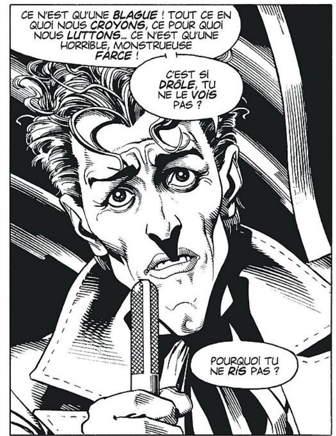

TU ME DÉGOÛTES, TIENS.


ENFIN, C'EST QUOI, TON PROBLÈME ? COMMENT EN ES-TU ARRIVÉ LÀ ?
UNE COPINE TUÉE PAR LES MAFIEUX ? UN FRÈRE ESTROPIÉ PAR UN CAMBRIOLEUR ?
UN TRUC DANS CE STYLE, JE LE PARIERAIS...

UN TRUC DANS CE STYLE, C'EST ÇA QUI M'EST ARRIVÉ... JE... JE NE SAIS PLUS EXACTEMENT QUOI. J'AI DES SOUVENIRS CONTRADICTOIRES...
TANT QU'À AVOIR UN PASSÉ, AUTANT QU'IL EXISTE EN PLUSIEURS VERSIONS ! HA HA HA !

MAIS LE FAIT EST... QUE JE SUIS DEVENU FOU.
J'AI COMPRIS QUE LE MONDE N'ÉTAIT QU'UNE SINISTRE BLAGUE, ET J'AI PERDU LES PÉDALES ! JE L'ADMETS !
MAIS TOI, NON.

ALORS QUE TU N'ES PAS IDIOT ! ET QUE LES PREUVES SONT SOUS TES YEUX.
SAIS-TU COMBIEN DE FOIS LA IIIe GUERRE MONDIALE A FAILLI ÉCLATER À CAUSE D'UNE VOLÉE D'OIES SUR UN ÉCRAN RADAR ?

ET LA DEUXIÈME GUERRE, TU SAIS CE QUI L'A DÉCLENCHÉE ? UN DÉSACCORD SUR LE NOMBRE DE POTEAUX TÉLÉGRAPHIQUES QUE L'ALLEMAGNE ÉTAIT CENSÉE PAYER À LA FRANCE !
DES POTEAUX TÉLÉGRAPHIQUES ! HA HA HA HA HA !

CE N'EST QU'UNE BLAGUE ! TOUT CE EN QUOI NOUS CROYONS, CE POUR QUOI NOUS LUTTONS... CE N'EST QU'UNE HORRIBLE, MONSTRUEUSE FARCE !
C'EST SI DRÔLE, TU NE LE VOIS PAS ?
POURQUOI TU NE RIS PAS ?


PARCE QUE JE LA CONNAIS DÉJÀ...


... ET QUE JE NE LA TROUVE PAS DRÔLE.
AAAAAAAA !


UNNF


AU FAIT, J'AI VU GORDON JUSTE AVANT DE TE SUIVRE. IL VA BIEN.
MALGRÉ TOUT CE QUE TU LUI AS FAIT SUBIR, IL EST SAIN D'ESPRIT.


ALORS, PEUT-ÊTRE QUE TOUT LE MONDE NE CRAQUE PAS.
GAAAK
PEUT-ÊTRE QUE TOUT LE MONDE NE SE RÉFUGIE PAS DANS LE DÉLIRE QUAND LES CHOSES VONT MAL...


PEUT-ÊTRE QUE C'EST JUSTE TOI.


NON !
UNNGH


NE...
AHAH ! AHAH !


HHUT
NNMF







CLICK
CLICK
CLICK

PLUS DE BALLES...
ET MERDE !
CLICK
CLICK
CLICK

ALORS ? TU ATTENDS QUOI ?
J'AI ABATTU UNE JEUNE FILLE. TERRORISÉ UN VIEIL HOMME.
POURQUOI TU NE ME TABASSES PAS AVANT D'ALLER RECEVOIR TA MÉDAILLE ?

PARCE QUE JE DOIS TE COFFRER SELON LES RÈGLES...
... ET PARCE QUE JE N'EN AI PAS ENVIE.


PTCHIK!
GNUHHH...
UOAA
HOOOF
FUHHH...
DDUD


TU COMPRENDS ÇA ? JE NE VEUX PAS TE FAIRE DE MAL. JE NE VEUX PAS QU'ON S'ENTRETUE...
... MAIS IL NE NOUS RESTE PAS BEAUCOUP D'OPTIONS...
... TU LE SAIS, COMME MOI.


PEUT-ÊTRE QUE TOUT DÉPEND DE CE SOIR. PEUT-ÊTRE EST-CE NOTRE DERNIÈRE CHANCE DE LIMITER LA CASSE.
SI TU NE LA SAISIS PAS, NOUS NOUS ENGAGERONS SUR UNE VOIE SANS ISSUE...
... SI CE N'EST NOTRE MORT. À TOUS LES DEUX.


NOUS NE SOMMES PAS FORCÉS D'EN ARRIVER LÀ. J'IGNORE CE QUE TU AS PU VIVRE POUR DEVENIR AINSI, MAIS QUI SAIT ?
JE L'AI PEUT-ÊTRE VÉCU ?
JE POURRAIS T'AIDER.


SI TU Y METTAIS DU TIEN... JE POURRAIS TE RÉHABILITER. TU NE SERAIS PLUS AU BORD DU GOUFFRE. TU NE SERAIS PLUS SEUL.
TOUT CELA POURRAIT FINIR AUTREMENT.
QU'EN DIS-TU ?




NON. PARDON, MAIS...
NON. C'EST TROP TARD. BEAUCOUP TROP TARD.
HAHAHA... C'EST MARRANT, TIENS. CE QUE TU DIS, ÇA ME RAPPELLE... UNE BLAGUE.


ALORS, C'EST DEUX MECS DANS UN ASILE DE FOUS...


... ET DONC, UN SOIR, ILS EN ONT ASSEZ DE VIVRE DANS UN ASILE.
ET ILS DÉCIDENT DE S'ÉCHAPPER !


ALORS, ILS MONTENT SUR LE TOIT, ET LÀ, JUSTE EN FACE, IL Y A LA VILLE, QUI S'ÉTEND SOUS LA LUEUR DE LA LUNE...
TOUT UN MONDE DE LIBERTÉ.


LE PREMIER TYPE SAUTE SUR L'IMMEUBLE D'EN FACE, À L'AISE ! MAIS SON COPAIN... SON COPAIN A LA TROUILLE.
IL A LA TROUILLE DE TOMBER.
TRY YOUR L


ALORS, LE PREMIER TYPE A UNE IDÉE...
IL DIT À L'AUTRE : "REGARDE, J'AI MA LAMPE TORCHE ! JE VAIS L'ALLUMER ENTRE LES DEUX IMMEUBLES, ET TU N'AURAS QU'À MARCHER SUR LE RAYON !"


M-MAIS L'AUTRE SECOUE LA TÊTE.
E-ET IL DIT...
IL DIT : "T-TU ME PRENDS POUR UN FOU OU QUOI ?"


"TU VAS L'ÉTEINDRE QUAND JE SERAI À MI-CHEMIN !"


HA HA HA
HA HA !


HA HA HA
HA HA HA
HAAA...
PFFF. PARDON, EXCUSE-MOI, VRAIMENT...
HA HA
HA HA HA !


HEH.


Hi Hi Hi Hi Hi
Hi Hi
HEH HEH
HEH HEH HEH
HEH
VWWWWWEE


HAHA HA HA HA
HA HAHA HA HA
HA HA HA HA HA
EEEEEEEEEEEE


HA HAHA
EEEEEEEEEEE


EEEEEEEEEE





FIN

POSTFACE

On m'a demandé d'écrire la « Postface » de cette édition. Mais ne devrait-on pas parler ici d'« Entre-face » ? Bob HARRAS, mon responsable éditorial, me dit qu'il y a de la place pour 850 mots. Au-delà, il faudrait retirer des pages de dessin, ce dont personne n'a envie. Donc, cher lecteur, si je m'arrête au milieu d'une phrase, c'est que je suis en bout de piste.

Je viens de lire la généreuse préface de Tim SALE. De toutes celles qui m'ont concerné, c'est sans doute la plus... récente. C'est agréable de se faire complimenter par l'artiste dont les œuvres apparaissent dans la série *Heroes*, que j'aime regarder avec mon fils de 11 ans. Agréable aussi de constater que ce sont des dessinateurs plutôt que des scénaristes qui signent le rédactionnel de cette nouvelle édition, malgré leur notoire incapacité à s'exprimer correctement par écrit (jusque-là, on s'en sort bien).

En fait, Tim s'est trompé une fois : c'est moi qui ai demandé à Alan de m'écrire un scénario, pas l'inverse. Alan n'est pas à l'origine du projet, et à ce que je sais, il ne porte pas particulièrement ***THE KILLING JOKE*** dans son cœur (et l'album n'est que rarement cité parmi ses plus grands travaux). Mais je fus enchanté qu'il accepte mon offre. Nous nous connaissions depuis longtemps et avions plusieurs fois loupé l'occasion de travailler ensemble. En signe (bizarroïde) de respect pour Alan, je n'ai d'ailleurs plus jamais travaillé avec un autre scénariste ces 22 dernières années. Lorsqu'on a connu le meilleur, toute alternative est un pas en arrière.

Le scénario de ***THE KILLING JOKE*** était brillant, mais j'avoue qu'il m'a fait tiquer plus d'une fois. Par exemple, je n'aurais jamais envisagé de révéler une origine potentielle du Joker. Je préfère la considérer comme l'un des multiples délires de son cerveau malade. Et je n'aurais pas fait subir un traitement pareil à la pauvre Barbara. Mais cette histoire contient toutefois des moments emblématiques très forts : mon préféré est celui où le Joker découvre que son arme (la même qui a estropié Barbara ? Qui sait ?) est vide. Certains lecteurs trouvent que la dernière page est ambigüe. Il faudra que je pense à vous expliquer ce qui s'y passe avant la fin de ce texte.

L'absent le plus notable de cette édition est John HIGGINS, le coloriste, et je veux le remercier d'avoir répondu présent à l'époque pour coloriser promptement l'ancienne version. Avant l'avènement de l'informatique, malgré mes idées bien arrêtées sur les couleurs que je voulais, j'aurais été incapable de coloriser le livre moi-même, avec les outils d'alors. Je crois qu'il est de notoriété publique que les choix effectués par John ne correspondaient pas à ce que j'attendais. Aussi, quand Bob HARRAS m'a informé de cette nouvelle édition en février 2007, je lui ai demandé : « PITIÉ, est-ce que tu veux bien que je refasse les couleurs ? »

Jeb WOODARD, technicien aux talents surnaturels, m'envoya des scans des pages de l'édition originale, dont il avait réussi, par un secret informatique inconnu des hommes, à isoler le trait noir, sans les couleurs (il faut dire que mes pages originales sont depuis longtemps disséminées dans diverses collections d'amateurs éclairés). Travailler ce matériau brut sur mon Mac s'avéra si aisé que je ne pus résister à la tentation de modifier çà et là le dessin lui-même : une ombre par-ci, un visage retouché par-là. Les plus attentifs remarqueront une légère modification à chaque page. J'ai même rajouté un personnage entier, à un endroit. Considérez cela comme un jeu des « 7 » différences.

« An Innocent Guy » (« Un parfait innocent » - c'est le titre, même s'il n'est écrit nulle part) a une signification particulière pour moi. Alors que je devenais de moins en moins enclin à travailler en collaboration avec un scénariste ou un coloriste, je ressentis l'envie d'écrire moi-même une histoire de Batman, pour le meilleur ou pour le pire. J'eus ainsi l'occasion de dessiner tous les éléments du mythe qui n'apparaissaient pas dans ***THE KILLING JOKE***, notamment mon hommage au cadre surréaliste et troublant

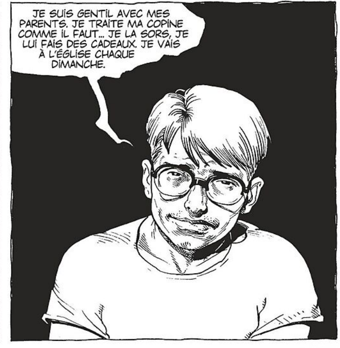
du Batman de Dick SPRANG, que j'adorais enfant, combinés à un thème plus sombre et moralement ambigu que j'avais pompé sans vergogne à d'autres auteurs. Cela m'a d'ailleurs valu une lettre de protestation de la part de la mère d'un enfant de sept ans. Jeb a supervisé le gommage méticuleux des trames mécaniques utilisées dans la version originale (il n'a pas pu tout retirer, il en reste un peu à certains endroits) avant que je donne des couleurs à cette histoire, jusque-là publiée en noir et blanc. J'espère que vous y prendrez du plaisir, ainsi qu'aux 46 pages précédentes.

Tiens, j'ai failli oublier… Il est temps que je vous révèle ce qui se passe à la fin de *THE KILLING JOKE* : alors que les deux protagonistes se tiennent debout sous la pluie, riant de la blague finale, la lumière jaune des phares des voitures de police se reflétant dans l'eau croupie sous leurs pieds, la main de Batman se lève et soudain

Brian BOLLAND
Pas loin de Six Mile Bottom, G.B., 2008




JE NE ME CONSIDÈRE PAS COMME QUELQU'UN DE MAUVAIS.
EN GROS, JE PENSE QUE JE SUIS QUELQU'UN DE BIEN.


JE SUIS GENTIL AVEC MES PARENTS. JE TRAITE MA COPINE COMME IL FAUT... JE LA SORS, JE LUI FAIS DES CADEAUX. JE VAIS À L'ÉGLISE CHAQUE DIMANCHE.


MAIS J'AI DÉCIDÉ QUE POUR UNE FOIS, JE VOULAIS FAIRE QUELQUE CHOSE DE MAL. MAIS DE VRAIMENT, VRAIMENT MAL.

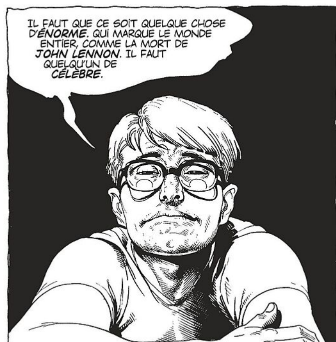

PARCE QU'EN FAIT, ON NOUS A DONNÉ LE LIBRE-ARBITRE. ON A LA POSSIBILITÉ DE FAIRE CECI OU CELA. DE CHOISIR D'ÊTRE BON OU MAUVAIS. MAIS PARFOIS, J'AI L'IMPRESSION QUE LES GENS CHOISISSENT D'ÊTRE BONS PARCE QU'ILS ONT PEUR DE LA PRISON, OU D'ALLER EN ENFER.


IL Y A UN TYPE QUI A DIT "TOUT CE QUI EST MOTIVÉ PAR LA PEUR N'A PAS DE VALEUR MORALE". JE SUIS D'ACCORD. JE CROIS QU'ON NE PEUT VRAIMENT ÊTRE UN TYPE BIEN QUE SI ON A FAIT QUELQUE CHOSE DE MAL, ET QU'AU FINAL, ON PRÉFÈRE FAIRE LE BIEN.


ALORS, QUE POURRAIS-JE FAIRE DE MAL, JUSTE POUR UNE FOIS ? CE DOIT ÊTRE QUELQUE CHOSE DE CRUEL, D'AFFREUX... D'INUTILE... ET... ET... SANS LA MOINDRE MOTIVATION.
PARCE QUE JE N'AI PAS L'INTENTION DE ME FAIRE PRENDRE.
THE OUTS
THE VANISHIN
LINCOL


JE CONNAIS UN CONDUIT D'ÉGOUT DÉSAFFECTÉ OÙ PERSONNE NE VA JAMAIS.
J'AI PENSÉ À KIDNAPPER UNE PETITE FILLE, À L'ENCHAÎNER LÀ-BAS, ET À LA LAISSER PLEURER DANS SON COIN JUSQU'À CE QU'ELLE MEURE DE FAIM.
23C


SOYONS CLAIRS : C'EST PAS QUE JE SOIS UN PERVERS, MAIS PLUS SA SOUFFRANCE ET CELLE DE SA FAMILLE SERA GRANDE, MIEUX CE SERA.
MAIS MÊME : ÇA NE SUFFIRAIT PAS.


IL FAUT QUE CE SOIT QUELQUE CHOSE D'ÉNORME. QUI MARQUE LE MONDE ENTIER, COMME LA MORT DE JOHN LENNON. IL FAUT QUELQU'UN DE CÉLÈBRE.


J'AI PENSÉ AU PAPE, MAIS IL EST TOUJOURS DANS SA PAPAMOBILE BLINDÉE, OU ENTOURÉ DE PORTE-FLINGUES.
ET PUIS, C'EST PAS COMME SI J'AVAIS L'OCCASION D'ALLER EN ITALIE.


IL FAUT AUSSI VOIR LE CÔTÉ PRATIQUE. ÇA DOIT ÊTRE QUELQU'UN QUI N'A PAS DE GARDE DU CORPS. QUELQU'UN QUI VIVE ICI, À GOTHAM.
IL FAUT QUE CE SOIT BATMAN.


CE SERA FACILE : J'AI UN FLINGUE. C'EST MON PÈRE QUI ME L'A DONNÉ. IL VIENT DE SA COLLECTION. C'EST UN ADEPTE DU DROIT DE TOUT CITOYEN À PORTER UNE ARME. UN FLINGUE COMME IL Y EN A DES MILLIONS D'AUTRES À GOTHAM.
MON PÈRE M'A APPRIS À M'EN SERVIR. JE VAIS FAIRE CE QUE J'AI À FAIRE ET PARTIR. JE NE LAISSERAI NI CARTE À JOUER, NI PIÈCE DE MONNAIE, NI ÉNIGME DERRIÈRE MOI. JE NE RIRAI PAS COMME UN MANIAQUE. JE M'EN IRAI SANS LAISSER DE TRACE.
THE OUTS
THE VANISHIN
LINCOL
ALORS, SI ÇA SE TROUVE, EN CE MOMENT MÊME, IL EST DANS SON **REPAIRE SECRET**, EN TRAIN D'OBSERVER TOUT CE QUE JE RACONTE DEVANT CETTE CAMÉRA GRÂCE À UN **SYSTÈME DE SURVEILLANCE ULTRASOPHISTIQUÉ**.
MAIS ÇA M'ÉTONNERAIT, PARCE QUE C'EST UN HOMME **BON**, ET QU'ESPIONNER DES INNOCENTS SERAIT **MAL**.
NON, LÀ, IL DOIT ÊTRE AUX TROUSSES D'UN **CRIMINEL**...


… LES AILES DÉPLOYÉES, FLOTTANT AU VENT NOCTURNE.
GLAÇANT LE CŒUR DES MALFAISANTS.
INSPIRANT ET RÉCONFORTANT LES INNOCENTS.
IL NOUS MANQUERA À TOUS.
SURTOUT À MOI.


UN JOUR, IL FERA FACE À PILE-OU-FACE…
… OU SE FROTTERA À POISON IVY…


… OU S'ATTAQUERA AU REPAIRE DE… CES TROIS TYPES DÉGUISÉS EN ANIMAUX DONT LE NOM M'ÉCHAPPE…


ET LE MÉCHANT SAURA QUE SON HEURE AURA SONNÉ.
LÂCHE TON PARAPLUIE, PINGOUIN !
AWWWWK!
JAMAIS !
IL Y AURA UNE BAGARRE, ET UNE POURSUITE AU-DESSUS D'UNE MACHINE À ÉCRIRE GÉANTE, PAR EXEMPLE.
LA VICTOIRE SERA RAPIDE ET DÉCISIVE.


LE GENTIL S'ÉCLIPSERA AVEC PANACHE.
LAISSANT LE MÉCHANT MÉDITER SUR LA GRAVITÉ DE SES MÉFAITS.
CAR, CHACUN LE SAIT, LE CRIME NE PAIE PAS.


ET, L'ESPACE D'UN INSTANT, BATMAN SE FIGERA, LE VISAGE TOURNÉ VERS LA LUMIÈRE... SPLENDIDE VENGEUR DE LA NUIT.
ET LÀ, DANS UNE ALLÉE SOMBRE...
OU DERRIÈRE LA FENÊTRE D'UN GRATTE-CIEL...
OU SUR UNE BUTTE HERBEUSE...
OU N'IMPORTE OÙ...
... IL Y AURA UN REFLET...
ET PUIS...
BANG


ET IL SERA MORT.


OH OUI, IL VA ME MANQUER.
MAIS JE NE VAIS PAS LE MANQUER. MA BALLE VA L'ATTEINDRE.
JE SUIS SINCÈRE : IL ME MANQUERA VRAIMENT.
J'AI TOUJOURS ÉTÉ SON PLUS GRAND FAN.
JE SUIS AUSSI SON PLUS GRAND ENNEMI.


AVANT QUE QUICONQUE NE LE DÉCOUVRE, J'AURAI DISPARU. JE VAIS DÉTRUIRE CETTE VIDÉO. JE N'AURAI AUCUN MOTIF. JE NE LAISSERAI AUCUN INDICE. JE SUIS UN PARFAIT INNOCENT.


ENSUITE, JE PENSE QUE JE TERMINERAI LA FAC. J'ÉPOUSERAI MA COPINE, ON AURA DEUX ENFANTS. UNE FILLE ET UN GARÇON, J'AIMERAIS BIEN. J'AURAI UNE VIE AGRÉABLE ET SAINE, ET J'IRAI AU PARADIS APRÈS MA MORT.

FIN



BIOGRAPHIES

Alan MOORE est probablement le scénariste le plus respecté de la bande dessinée anglophone. Son œuvre mémorable *(WATCHMEN, V POUR VENDETTA, From Hell, Miracleman ou La Créature du Marais)* lui a valu de nombreuses récompenses. Il est également l'instigateur de la collection America's Best Comics, pour laquelle il a créé, avec l'aide des plus talentueux dessinateurs, *La Ligue des Gentlemen Extraordinaires, Promethea, Tom Strong, Tomorrow Stories* et *TOP TEN*. Innovateur légendaire, son travail dans les années 80 a influencé toute une génération d'auteurs, et continue de passionner un public sans cesse renouvelé. MOORE vit à Northampton, en Angleterre.

Après ses débuts dans le métier en 1975, **Brian BOLLAND** a illustré plusieurs séries dans le magazine britannique *2000AD*, notamment les aventures du personnage-fétiche du périodique, le fameux *Judge Dredd*. Plus tard, il dessina les 12 épisodes de la maxi-série *Camelot 3000*, ainsi que *THE KILLING JOKE* pour DC avant de se consacrer exclusivement à l'illustration de couvertures. C'est dans ce domaine qu'il s'est forgé une réputation d'artiste exceptionnel, dont les œuvres ont orné des séries telles que *Animal Man, Batman, Flash, Les Invisibles, Wonder Woman* et bien d'autres.



BATMAN – KILLING JOKE – The Deluxe Edition

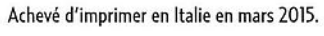
Originally published by DC Comics in the U.S.
as *BATMAN: THE KILLING JOKE – the Deluxe Edition*.

Original U.S. editors: Dennis O'Neil, Mark Chiarello, Bob Harras

Toute demande doit être adressée
à DC COMICS c/o URBAN COMICS

Dépôt légal : mars 2014
I.S.B.N. : 978-2-3657-7639-4

Illustration de couverture : Brian Bolland
Traduction : Jérôme Wicky
Lettrage : Christophe Semal & Laurence Hingray – Studio Myrtille
Adaptation graphique : Willem Meerloo


Achevé d'imprimer en Italie en mars 2015.

